



# LITERAL LA REVISTA

**ABRIL 2018**

**::cuentos cortos::**

**LA CAMISA PERFECTA**

**EL SECRETO DE TORRIE**

**EL RINOCERONTE Y LA  
MUJER**

**LAS AVENTURAS DE ERIK Y  
AARON**

**LA VIDA DE HASSAN**

**LA RANA SOLITARIA**

**LA ARAÑA Y EL GUSANO**

**¿DÓNDE ESTÁ WILL?**

¡Bienvenido a LITERAL, un proyecto de The Comprehensible Classroom! Esta revista no es una revista normal—es una revista especial! Es especial porque es una revista por estudiantes de español, para estudiantes de español. Los autores de los cuentos son estudiantes de español y ellos escriben cuentos para otros estudiantes de español.

En esta revista, se publican cuentos originales. En particular, se publican cuentos de ficción. Los cuentos no son difíciles de comprender. ¡Son fáciles de comprender! El vocabulario es muy limitado.

Los autores de los cuentos en LITERAL no son autores profesionales. Los autores son estudiantes. Son estudiantes de español.

LITERAL busca cuentos y busca a autores. Si quieres publicar un cuento en LITERAL, visita

**<https://revistaliteral.com/submissions/>**



**azules** blue  
**bebé** baby  
**camisa(s)** shirt  
**chicas** girls  
**chicos** boys  
**de** of, from  
**dice** see  
**diferente** different  
**ella** she  
**empleado** employee  
**en** in, on  
**grandes** big  
**le gustan** like  
**hombres** men  
**mira** look, look at  
**mujer(es)** woman (women)  
**muy** very  
**pequeño** small  
**perdió** lost  
**quiero** I want  
**rosadas** pink  
**son** are  
**su** his/her  
**tienda** store  
**va** goes  
**yo** I

# LA CAMISA PERFECTA

Por: Emma, 15, Minnesota

Un día, ¡Ana perdió su camisa favorita! Ella va a una tienda. Ana le dice al empleado de la tienda:

—Quiero una camisa.

El empleado de la tienda le dice:

—Mira en la sección de chicos.

Ana va a la sección de chicos. Las camisas de chicos son azules. A Ana no le gustan las camisas azules. Ana le dice al empleado de la tienda:

—No me gustan las camisas de chicos. No me gustan las camisas azules. Quiero una camisa diferente.

El empleado de la tienda le dice:

—Mira en la sección de chicas.

Ana va a la sección de chicas. Las camisas de chicas son rosadas. A Ana no le gustan camisas rosadas. Ana le dice al empleado de la tienda:

—No me gustan las camisas de chicas. No me gustan las camisas rosadas. Quiero una camisa diferente.

El empleado de la tienda le dice:

—Mira en la sección de bebés.

Ana va a la sección de bebés. Las camisas de bebé son muy pequeñas. A Ana no le gustan las camisas pequeñas. Ana le dice al empleado de la tienda:

—No me gustan las camisas de bebé. Yo quiero una camisa diferente.

El empleado de la tienda le dice:

—Mira en la sección de hombres.

Ana va a la sección de hombres. Las camisas de hombres son muy grandes. A Ana no le gustan las camisas grandes. Ana le dice al empleado de la tienda:

—No me gustan las camisas de hombres. Quiero una camisa diferente.

El empleado de la tienda le dice:

—Mira en la sección de mujeres.

Ana va a la sección de mujeres. ¡Las camisas de mujeres son perfectas! Ana es una mujer y ¡a Ana le gustan camisas de mujeres!.



# EL SECRETO DE TORRIE

## Por: Marissa, 13, Crown Point, NY

Hay un muchacha que se llama Torrie. Un día Torrie camina a la escuela. Torrie ve a su amiga, se llama Peyton. Peyton tiene un novio que se llama Nathen. Torrie tiene un secreto. A Torrie le gusta Nathen. Peyton es la novia de Nathen, pero Torrie quiere ser la novia de Nathen.

Nathen, Peyton y Torrie caminan a una de sus clases. Caminan a la clase de español. Cuando Torrie está en la clase, ve a la señora Lamotte. La señora Lamotte les dice a los estudiantes, "Abran los libros. ¡Lean los libros!".

A las dos, Torrie camina a su casa. Torrie tiene un casa grande. Torrie entra en su casa. Su mamá le dice, "Hola, ¿cómo estás?". Torrie le dice, "Hola mamá, estoy bien". Torrie camina al dormitorio. Entonces, Torrie se escapa de su dormitorio. Se escapa y va al garaje. Hay un carro especial en el garaje de la casa, es el carro de su padre. Torrie roba el carro de su padre. Entonces, Torrie camina a la casa de Nathen. Torrie toca la puerta. Nathen abre la puerta. Nathen le dice, "¿Torrie?". Torrie le dice, "Hola Nathen, tengo un carro para ti". Nathen ve el carro y dice, "¿Es para mí?". Torrie le dice, "Sí, ¿quieres ser mi novio?". Nathen responde, "Sí, pero no quiero el carro. ¡Quiero ser tu novio porque me gustas!".

Luego Peyton recibe un mensaje de texto de Nathen que dice, «Torrie es mi novia». Torrie y Nathen están muy felices y caminan a Las Vegas para celebrar.



**abran** open  
**abre** opens  
**amiga** house  
**bien** well  
**camina** walk  
**casa** house  
**cuando** when  
**dice** says  
**dormitorio** bedroom  
**entonces** then  
**escuela** school  
**cómo estás** how are you  
**estoy** I am  
**felices** happy  
**grande**  
**le gusta** likes  
**me gustas** I like you  
**hay** there is/there are  
**lean** read!  
**libros** books  
**se llama** named  
**luego** later  
**mensaje** message  
**muchacha** girl  
**muy** very  
**novia** girlfriend  
**novio** boyfriend  
**padre** father  
**para** for  
**porque** because  
**puerta** door  
**quiere** wants  
**quieres** you want  
**quiero** I want  
**ser** to be  
**tengo** I have  
**tiene** has  
**toca** knocks  
**va** goes  
**ve** sees



**se acercó a** approached  
**ahora** now  
**entonces** then  
**era** was  
**eres** you are  
**estaba** was  
**fue** was  
**gritó** yelled  
**había** there was

**ir** to go  
**lloraba** was crying  
**llorando** crying  
**lloras** you cry  
**mujer** woman  
**muy** very  
**necesitaba** needed  
**necesito** I need  
**para** for  
**pensó** thought

**porque** because  
**preguntó** asked  
**se acercó a** approached  
**soy** I am  
**tengo** I have  
**trabajaba** worked  
**trabajar** to work  
**triste** sad  
**vio** saw

# EL RINOCERONTE Y LA MUJER

## Por: Ben, 16, Knoxville TN

En África, una mujer trabajaba en McDonalds®. Un día, la mujer fue a su carro. ¡La mujer vio que había un rinoceronte en su carro! El rinoceronte destruyó el carro de la mujer porque era muy grande. La mujer gritó mucho. Gritó:

—¡Destruiste mi carro! ¡Necesito un carro para trabajar! ¡Eres un animal horrible!

Entonces, la mujer se acercó al carro y vio que el rinoceronte estaba llorando. Lloraba y lloraba. El rinoceronte estaba triste.

—¿Por qué lloras? —le preguntó la mujer.

—Porque no tengo amigos. Y ahora, destruí tu carro. Soy un rinoceronte horrible. Es un día horrible. —le respondió el rinoceronte.

La mujer pensó en la situación. La mujer necesitaba una forma de transporte para ir a McDonalds® a trabajar. El rinoceronte necesitaba un amigo. Ahora, la mujer es la amiga del rinoceronte... ¡y el rinoceronte es su transporte!





**ayudar** to help  
**buscan** to look for  
**buscando** looking for  
**caminan** walk  
**caminando** walking  
**chicos** boys  
**ciudad** city  
**columpios** swings  
**comida** food  
**confundido** confused  
**después** after

**dice/dicen** says/say  
**está** is at  
**han visto** have seen  
**hay** there is/there are  
**hemos** we have  
**hijo** son  
**mientras** while  
**muy** very  
**ni** neither/nor  
**padre** father  
**parque** park

**pequeño** small  
**perdido** lost  
**pero** but  
**porque** because  
**pregunta** asks  
**quieren** want  
**también** also  
**triste** sad  
**van** go  
**ve/ven** sees/see  
**han visto**

# LAS AVENTURAS DE ERIK Y AARON

Por: Erik y Aaron, 14 & 15, Maryland

Erik y Aaron caminan por la ciudad buscando comida. Mientras buscan comida, ¡ven un león! Sí—hay un león en la ciudad. El león dice, “¿Han visto a mi hijo? Se escapó del zoológico. Está perdido”. Los niños dicen, “No, no hemos visto a tu hijo”, pero quieren ayudar al león porque está muy triste y preocupado.

Los niños y el león caminan por la ciudad, buscando al hijo del león. No ven al pequeño león. Después, van a un parque. En el parque Erik ve al pequeño león. El pequeño león está en los columpios. Erik y Aaron exclaman, “¡Tu hijo está en el parque, está en los columpios!”. ¡El padre está muy contento! También el padre está muy confundido: ¿cómo se escapó su hijo del zoológico? Le pregunta a su hijo pero el pequeño león dice que es un secreto. El padre les dice “¡Gracias chicos!” a Erik y a Aaron y los chicos continúan caminando por la ciudad, buscando comida.





**abuela** grandma  
**alto** tall  
**chico** boy  
**comida** food  
**compró** bought  
**compra** buys  
**comprar** to buy  
**compraste** you bought  
**da** gives  
**dice** says  
**dinero** money  
**está** is feeling  
**feliz** happy  
**jugar** to play  
**muy** very  
**necesita** needs  
**nueva** new  
**pero** but  
**pobre** poor  
**porque** because  
**quiere** wants  
**ropa** clothing  
**también** also  
**tiene** has  
**triste** sad  
**ve** sees

# LA VIDA DE HASSAN

## Por: Brennan, 15, Alexandria

Hassan es un chico y tiene 14 años. Hassan es muy alto y muy popular. También, Hassan es pobre. Hassan necesita dinero porque quiere comprar más ropa y quiere jugar Fortnite.

La abuela de Hassan le da dinero. Le dice que el dinero es para comprar comida, pero Hassan tiene una idea diferente. Hassan compra Fortnite y compra ropa. Hassan está feliz porque compró Fortnite y compró ropa.

La abuela de Hassan ve a Hassan y dice, “¿Tu ropa es nueva? ¿Cómo compraste Fortnite?”. Hassan le responde, “No compré comida con el dinero, abuela, compré ropa y compré Fortnite. Es mi dinero — es mi decisión”. La abuela de Hassan está triste porque Hassan no compró comida para la familia.



# LA RANA SOLITARIA

Por: Sumeya; Ethiopia

Hay una rana que se llama Thompson y que vive en la montaña Kilimanjaro en Kenia. Thompson no es una rana grande, pero es muy fuerte y tiene rayas verdes y negras. Thompson está triste y solitario porque no tiene familia ni amigos. La familia de Thompson está muerta. Su familia quiso escalar la montaña Kilimanjaro, pero hubo un accidente mortal. Ahora, Thompson quiere escalar la montaña para honrar a su familia. Un día, mientras trata de escalar la montaña, Thompson ve un lobo gris. El lobo es grande y tiene ojos de color café. El lobo vive en el bosque que está cerca de la montaña. El lobo se le acerca a Thompson y dice:

— ¿Por qué estás aquí?

— Para escalar la montaña, — responde Thompson. El lobo le dice:

— Es muy peligroso, una familia de ranas como tú murió en la montaña.

— ¿Ranas como yo? ¿Estás hablando de mi familia! — dice Thompson.

— ¿Tu familia murió hace dos años? — le preguntó el lobo.

— Sí, sí, toda mi familia murió hace dos años — le responde Thompson. Entonces, el lobo le dice — Yo vi a tu familia durante el accidente. Ellos hablaron de ti. Tu madre dijo que estaba muy contenta. Dijo que estaba muy contenta de que no estabas con ellos. Estaba muy contenta porque tú no ibas a morir. No quería que subieras la montaña y todos estaban muy contentos porque tú no ibas a morir. Tu familia estaba feliz de que no escalaste la montaña y de que no morirías. Al final, Thompson decidió no escalar la montaña para respetar los deseos de su madre.

**se acerca a** approaches

**ahora** now

**aquí** here

**bosque** forest

**cerca** close/near

**deseos** wishes

**dijo** said

**entonces** then

**escalar** climb/scale

**estás** you are

**estaba** was

**feliz** happy

**fuerte** strong

**gris** gray

**hablando** talking

**hablaron** talked

**hace** ago

**hay** there is, there are

**hubo** there was

**ibas** you were going

**lobo** wolf

**madre** mother

**mientras** while

**morir** to die

**muerta** dead

**murió** died

**negras** black

**ni** neither/nor

**ojos** eyes

**peligroso** dangerous

**preguntó** asked

**quería** wanted

**quiso** wanted & tried

**rana** frog

**rayas** stripes

**subieras** that you'd climb

**todos** all

**trata** tries

**triste** sad

**ve** sees

**verdes** green

**vi** I saw

**vive** lives

**yo** I



**se acercaron a** approached

**araña** spider

**barco** ship, boat

**bufanda** scarf

**buscaba** was looking for

**buscando** looking for

**caja** house

**comida** food

**corrió** ran

**decía** was saying

**después** after

**era** was

**escondieron** hid

**estaba** was

**estuvieron** were

**fant**

**felices**

**fueron**

**fuerte**

**gusano** worm

**había una vez** once upon a time

**hablando** talking

**iba** was going

**ir** to go

**juntos** together

**se llamaba** was named

**lleno** full

**llevaba** was wearing

**mariquita** ladybug

**nueva** new

**otros** other

**para** for

**patas** legs

**pelo** hair

**pequeño** small

**playa** beach

**quería** wanted

**salir** to leave

**semanas** weeks

**si** if

**siguiente** following

**sombrero** hat

**tan** so

**tenía** had

**tener** to have

**tiempo** time

**todos** all

**vez** time

**viaje** trip

**vida** life

**vieron** saw

**vio** saw

**vivía** lived

**vivieron** they lived

**zapatos** shoes



# LA ARAÑA Y EL GUSANO

Por: Frances; Canton, OH

Había una vez un gusano y una araña. La araña se llamaba Alice y el gusano se llamaba Gus. Alice era muy pequeña. Tenía ocho patas y ocho ojos muy negros. Ella también llevaba un sombrero todos los días. Gus era más grande que Alice y era como un gusano normal, excepto que él llevaba una bufanda azul porque no tenía pelo. Ellos vivían en una caja de zapatos en Nueva York.

Alice era muy inteligente y todos los días buscaba comida. Gus era muy fuerte y todos los días buscaba objetos para su casa, la caja de zapatos. Ellos vivieron juntos y felices por mucho tiempo. Un día, Gus estaba buscando objetos para la casa en la playa y vio un barco muy grande. ¡El barco era tan grande como el Titanic y estaba lleno de personas! Quería tener una aventura. ¡Quería explorar! Vio un póster que decía, “¡El Viaje de su vida!”. Un barco iba a salir para Europa en un día. Él corrió rápidamente a casa.

Gus le preguntó a Alice si quería ir. Alice decidió que quería ir. Al día siguiente, los dos amigos fueron al barco y se escondieron con sus posesiones. Ellos estuvieron en el barco por dos semanas. Y después de dos semanas, ellos vieron una playa de España. Alice vio un grupo de gusanos y de arañas en las dunas de la playa. Los dos amigos se acercaron al grupo. Su líder era una mariquita grande que se llamaba Francis. ¡El grupo era fantástico! Alice y Gus vivieron con el grupo por el resto de sus vidas, explorando España y hablando con otros insectos.





# ¿DÓNDE ESTÁ WILL?

Por: Baily, 16; Denver, IA

Hola, mi nombre es Carla. Yo tengo una hermana menor que se llama Sally. Vivimos en Los Ángeles, California. Tengo diez años y Sally tiene ocho años. Tenemos un perro que se llama Will. Will es blanco con puntos negros. Un día, Sally y yo estábamos jugando afuera con Will. Entonces, Will vio un carro y lo siguió. Sally exclamó:

—¡Para, Will!

Yo también exclamé:

—¡Will! ¡No! —pero Will no nos escuchó. Siguió corriendo y desapareció.

Sally y yo llamamos a la policía pero había otras emergencias más importantes. Así que, nosotras decidimos buscar a Will. Primero, tomamos un autobús a un parque cercano. En el parque, vimos a un vagabundo.

El hombre nos preguntó:

—¿Ustedes tienen un poco de dinero extra?

Le dijimos:

—No. Lo sentimos mucho.

Entonces, nosotras nos fuimos. Mi hermana me dijo:

—¡Ese hombre era extraño, era asqueroso! —y yo respondí:

—¡Estoy de acuerdo! ¡Súper extraño y súper asqueroso!

Luego, fuimos a buscar a Will por las calles. Gritamos:

—¡WILL! ¿DÓNDE ESTAS? ¡WILL! —pero no encontramos a Will.

Entonces, frustradas, nos fuimos a casa. En la casa, le explicamos a nuestra madre lo que había pasado. Ella dijo:

—Will va a volver pronto. Estoy segura. —y todos nos acostamos.

En la mañana, me desperté rápidamente, tenía mucho miedo. ¡Miré hacia afuera y vi a Will! Desperté a todos. Todos estábamos muy felices.

**nos acostamos** we went to bed  
**de acuerdo** in agreement  
**afuera** outside  
**asqueroso** sketchy  
**buscar** to look for  
**calles** streets  
**cercano** nearby  
**corriendo** running  
**despertó** woke up  
**dijo/dijimos** said/we said  
**dinero** money  
**encontramos** we found  
**era** was  
**escuchó** heard  
**estoy** I am  
**felices** happy  
**fuimos** we went  
**gritamos** we yell  
**había** there was, there were  
**hacia** toward  
**hermana** sister  
**hombre** man  
**jugando** playing  
**se llama** is named  
**llamamos** we call  
**luego** later  
**madre** mother  
**menor** younger  
**miedo** fear  
**miró** looked at  
**nombre** name  
**nosotras** we  
**nuestra** our  
**otras** other  
**parque** park  
**pasado** past  
**perro** dog  
**poco** little  
**preguntó** asked  
**primero** first  
**pronto** soon  
**segura** sure  
**sentimos** we felt  
**siguió** followed, continued  
**también** also  
**Tenemos** we have  
**Tengo** I have  
**tiene** has  
**todos** all  
**tomamos** we take  
**Ustedes** you all  
**vi** I saw  
**vimos** we saw  
**vio** he saw  
**vivimos** we live  
**volver** to return

